

SILVERCREST®



MINI CHOPPER SMZE 500 C2

(LT)

DAUGIAFUNKCIS SMULKINTUVAS

Naudojimo instrukcija

(LV)

DAUDZFUNKCIONĀLS SMALCINĀTĀJS

Lietošanas pamācība

(EE)

MULTIPEENESTAJA

Kasutusjuhend

(DE)

(AT)

(CH)

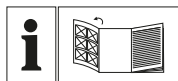
MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

IAN 467209_2404

(LT)

(LV)



LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülgi lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

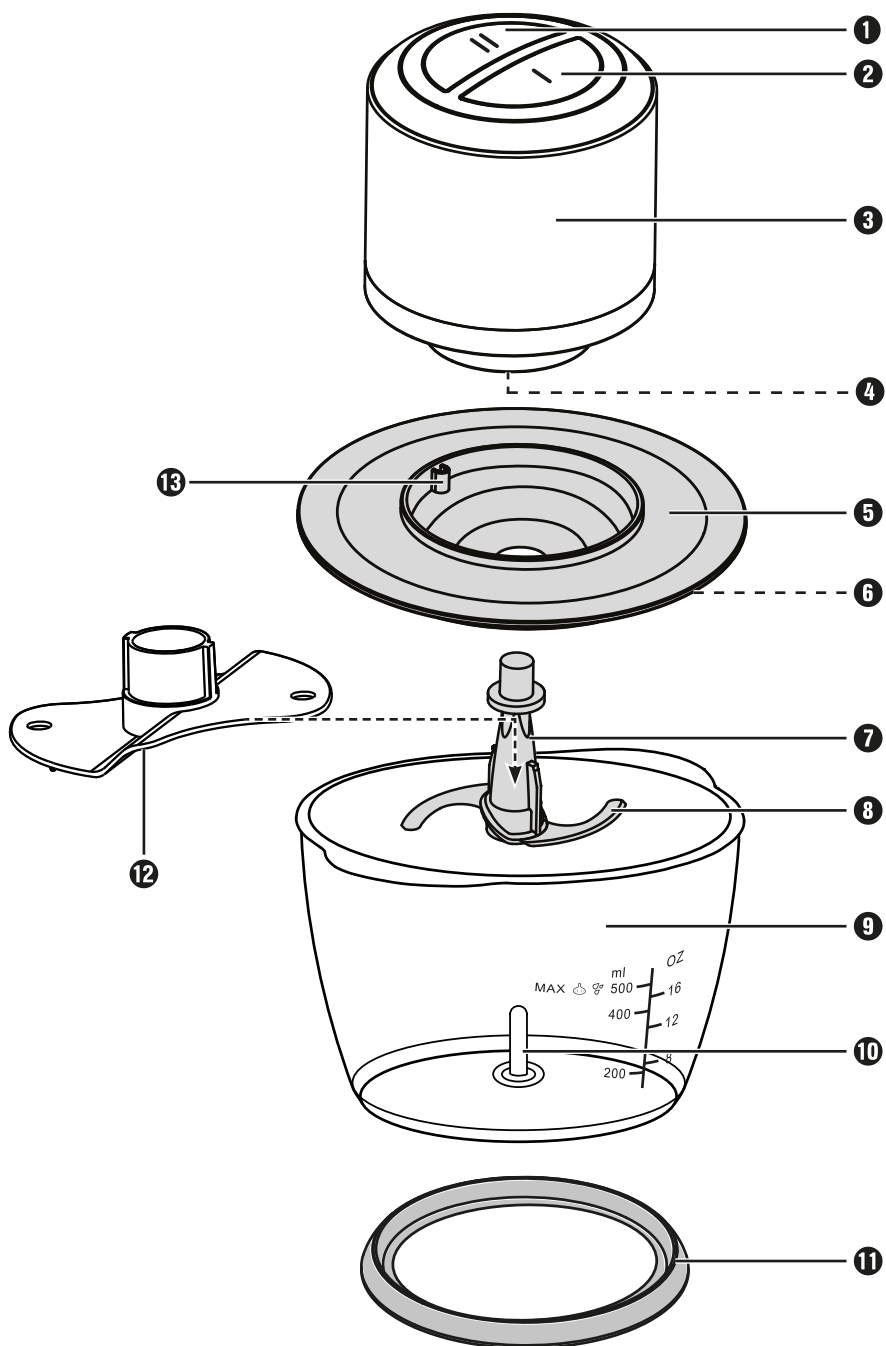
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

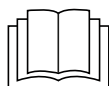
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	1
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	13
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Turinys

Ižanga	2
Naudojimas pagal paskirtį	2
Tiekiamas rinkinys	2
Išpakavimas	2
Prietaiso aprašas	2
Techniniai duomenys	3
Naudojami išpėjimai ir ženklai	3
Saugos nurodymai	4
Prieš naudojant pirmą kartą	6
Naudojimas	6
Smulkinimas	6
Grietinėlés plakimas	8
Valymas ir priežiūra	8
Laikymas nenaudojant	9
Trikčių šalinimas	9
Šalinimas	10
Prietaiso šalinimas	10
Pakuotės šalinimas	10
Kompernaß Handels GmbH garantija	10
Priežiūra	11
Importuotojas	11



Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir jo naudojimo instrukciją.

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Šį gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik nedideliems maisto produktų kiekiams susmulkinti, grietinėlei plakti bei emulsijoms iš skysčių gaminti. Šis prietaisas skirtas tik asmeninio naudojimo buityje reikmėms. Naudojimas pagal paskirtį yra ir vadovavimasis visa šioje naudojimo instrukcijoje pateikta informacija, ypač saugos nurodymais. Kitoks prietaiso naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali padaryti materialinės žalos arba netgi sužaloti žmones. Neprisiiame jokios atsakomybės už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal paskirtį.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos toliau išvardytos prietaiso dalys.

- Variklio blokas
- Dangtis
- Produktų indas
- Peilio laikiklis su peiliu
- Emulsijų plakimo diskas
- Neslystantysis žiedas
- Naudojimo instrukcija

Išpakavimas

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.

i Nurodymas

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys dėl netinkamos pakuotės ar gabenant pažeistas, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Prietaiso aprašas

- 1 Greičio mygtuko II padėtis
- 2 Greičio mygtuko I padėtis
- 3 Variklio blokas
- 4 Peilio laikiklio lizdas
- 5 Dangtis
- 6 Sandarinamasis žiedas
- 7 Peilio laikiklis
- 8 Peilis
- 9 Produktų indas
- 10 Kreipiamoji ašis
- 11 Neslystantysis žiedas
- 12 Emulsijų plakimo diskas
- 13 Fiksatorius

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~, 50/60 Hz
Vardinė galia	500 W
Apsaugos klasė	II 
Trumpalaikio veikimo trukmė	30 sekundžių naudojant peilį  2 minutės naudojant emulsijų plakimo diską 
Produktų indo  talpa	1 200 ml
Naudingasis tūris (skysčiai  ir smulkinitas ) Vadovaukitės lentele skyriuje „Naudojimas“!	iki 500 ml žymos

TV trukmė

TV trukmė (trumpalaikio veikimo trukmė) parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistų ir nesugestų. Praėjus nurodytai TV trukmei, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvės variklis.

Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytų įspėjimų ir ženklų (jei tinka):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios nevengiant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.

	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.
	Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.
	Perskaitykite instrukciją.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	II apsaugos klasė: prietaisas apsaugotas dviguba arba sustiprinta izoliacija tarp dalių su įtampa ir dalių, prie kurių galima prisiliesti.
	Nenardinkite į vandenį!
	Galima plauti indaplovėje.
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jei sutrinka veikimas ar ketinate valyti prietaisą, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Niekada neimkite prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko šlapiomis rankomis.
- Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudojant prietaisą turi pataisyti specialistai. Draudžiama atidaryti variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- Baigę naudoti prietaisą, iš karto išjunkite jį iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.
-  Variklio bloko jokiais būdais negalima nardinti į skysčius ar leisti skysčiams patekti į variklio bloko korpusą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisą reikia išjungti ir atjungti nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje. Netinkamai naudojant prietaisą, kyla pavojus susižaloti!
- Būkite atsargūs ištuštinami produktų indą! Peilis yra labai aštrus!
- Būkite atsargūs valydami prietaisą! Peilis yra labai aštrus!
- Prietaisą kas kartą išjunkite iš elektros tinklo, kai ketinate palikti jį neprižiūrimą, surinkti, išrinkti ar valyti.
- Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Naudojant labai aštrų peilį kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir valyti prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neimkite maisto produktų iš indo, kol peilis dar sukasi. Pavojus susižaloti!
- Prieš nuimdami variklio bloką palaukite, kol peilis sustos.
- Niekada nelieskite dar besisukančio peilio! Pavojus susižaloti!
- Naudojant emulsijų plakimo diską, prietaisas neturi veikti ilgiau nei 2 minutes, o naudojant peilį – 30 sekundžių. Paskui leiskite prietaisui atvėsti.

❗ DĖMESIO! PRIETAISO SUGADINIMO PAVOJUS!

- Nenaudokite prietaiso verdantiems ar karšties maisto produktams apdoroti.
- Nenaudokite prietaiso kaulams, kavos pupelėms, grūdams, muskatų riešutams ar šaldytiems maisto produktams smulkinti. Tai netaikoma ledo kubeliams.
- Atsižvelkite į pripildymo kiekių lentelę, pateiktą skyriuje „Smulkinimas“. Antraip į prietaisą sudėtiems produktams išbėgus per kraštus išsitepsite.
- Variklio bloko negalima plauti indaplovėje, kad jo nesugadintumėte.
- Niekada nenaudokite tuščio prietaiso.

❗ NURODYMAS

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami pirmą kartą, prietaisą išvalykite, kaip aprašyta skyriuje **Valymas ir priežiūra**.

Naudojimas

Smulkinimas

- 1) Uždėkite produktų indą ❹ ant neslystančio žiedo ❶.
- 2) Peilio laikiklį ❷ su peiliu ❸ užmaukite ant kreipiamosios ašies ❶.

3) Paruoškite produktus, kuriuos dėsime į indą:

❗ DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prieš apdorojant, ypač kietus maisto produktus reikia susmulkinti mažesniais gabalėliais (apie 2 cm). Antraip gali užsikblovuoti variklis.

Kietus maisto produktus apdorokite impulsais. Tam keletą kartų trumpam nuspauskite atitinkamą greičio mygtuką ❶/❷.

- Kietus maisto produktus supjaustykite maždaug 2 cm dydžio gabalėliais.
- Pašalinkite žolelių kotus ir stiebus.
- Pašalinkite riešutų, pvz., graikinių, kevalus.
- Pašalinkite mėsos kaulus, odą ir sausgysles.

4) Sudėkite produktus į produktų indą **9**. Rezultatai bus geriausi, jei atsižvelgsite į šiuos rekomenduojamus didžiausius pripildymo kiekius:

Maisto produktas	Maks. pripildymo kiekis	Apdorojimo trukmė	Greitis
Česnakai	250 g	impulsais maždaug 5 x 2 s	II padėtis
Svogūnai	250 g	impulsais maždaug 5 x 1 s	I padėtis
Morkos	250 g	2 x 5 s	I padėtis
Migdolai	250 g	Stambūs gabaliukai: 1 x 10 s Vidutinio dydžio gabaliukai: 1 x 15 s Smulkūs gabaliukai: 3 x 15 s	II padėtis
Mėsa (2 x 2 cm dydžio kubeliais)	250 g	6 x 5 s	II padėtis
Ledo kubeliai	100 g*	Impulsais Stambūs gabalėliai: 10 x 1 s Smulkūs gabalėliai: 20 x 1 s	II padėtis
Šioje lentelėje nurodyta trukmė ir kiekiai yra orientaciniai. Priklausomai nuo apdorojamų maisto produktų savybių jie gali skirtis!			
* Įdėjus 100 g ledo kubelių, jie susmulkinami geriausiai. Tačiau ledo kubelių galite pridėti ir iki 500 ml žymos. Tada ledas nebus visiškai vienodai susmulkintas.			

5) Dangtį **5** ant produktų indo **9** uždėkite taip, kad sandarinamasis žiedas **6** būtų ant produktų indo **9** krašto, o peilio laikiklis **7** kyšotų iš dangčio **5** angos.

Vienas iš abiejų fiksatorių **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo turi būti nukreiptas į priekį, į jus.

6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio **5** vidurio logotipų į save. Abu fiksatoriai **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo dabar užsifiksuoja abiejose išėmose variklio bloko **3** apatinėje dalyje. Jei fiksatoriai **13** iškart neužsifiksuoja variklio bloko **3** apatinės dalies išėmose, variklio bloką **3** šiek tiek pasukite, kad jis priglustų prie dangčio **5** ir fiksatoriai **13** užsifiksuotų išėmose.

7) Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.

! Nurodymas

► Apdorodami maisto produktus, viena ranka tvirtai laikykite produktų indą **9**, o kita ranka – variklio bloką **3**.

8) Paspauskite norimą greičio mygtuką **1/2**.

Peilis **8** sukasi tol, kol spaudžiate greičio mygtuką **1/2**. Atleidus mygtuką, variklis sustoja.

! DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

► Jei peilis **8** sukasi užsikirsdamas ar visiškai nesisuka, nedelsdami atleiskite greičio mygtuką **1/2** ir ištraukite tinklo kištuką. Patikrinkite, ar peilio **8** neblokuoja kieti / tįsūs maisto produktai, ir pašalinkite juos nuo peilio. Antraip variklis gali perkaisti.

! Nurodymas

► Jei maisto produktų susikaupė ant produktų indo **9** vidinės sienelės ir peilis **8** jų nepasiekia, atidarykite dangtį **5** ir tešlos mentele ar panašiu daiktu vėl nustumkite maisto produktus žemyn.

9) Susmulkinę sudėtus maisto produktus, greičio mygtuką **1/2** atleiskite.

10) Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

► Niekada neimkite maisto produktų iš produktų indo **9**, kol peilis **8** dar sukasi. Kyla pavojus susižaloti, o iš indo tykštantys produktai gali ištepti.

- 11) Palaukite, kol peilis **8** sustos.
- 12) Nukelkite variklio bloką **3** nuo dangčio **5**.
- 13) Nuimkite dangtį **5**.

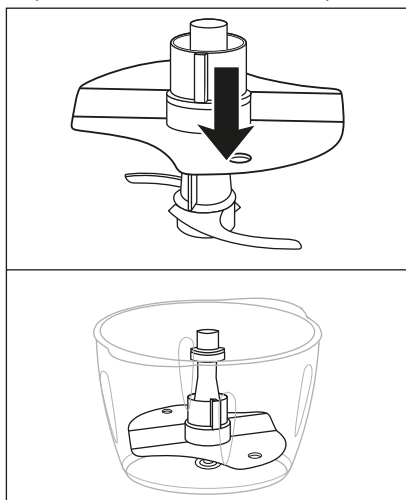
⚠ **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižeisti. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 14) Peilio laikiklį **7** su peiliu **8** atsargiai ištraukite iš produktų indo **9**.
- 15) Išimkite sudėtus maisto produktus.

Grietinėlės plakimas

Uždėję emulsijų plakimo diską **12**, šiuo prietaisu galite suplakti ir grietinėlės (min. 200, maks. 400 ml):

- 1) Uždėkite produktų indą **9** ant neslystančio žiedo **11**.
- 2) Emulsijų plakimo diską **12** užmaukite ant peilio laikiklio **7**:
 - norėdami suplakti 200–400 ml grietinėlės, emulsijų plakimo diską **12** ant peilio laikiklio **7** užmaukite taip, kad emulsijų plakimo diskas **12** priglustų prie abiejų peilio **8** dalių ir užsifiksuotų (1 pav.):



1 pav.

- 3) Peilio laikiklį **7** su emulsijų plakimo disku **12** užmaukite ant kreipiamosios ašies **10**.
- 4) Supilkite grietinėlę.
- 5) Dangtį **5** ant produktų indo **9** uždėkite taip, kad sandarinamasis žiedas **6** būtų ant produktų indo **9** krašto, o peilio laikiklis **7** kyšotų iš dangčio **5** angos. Vienas iš abiejų fiksatorių **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo turi būti nukreiptas į priekį, į jus.
- 6) Variklio bloką **3** uždėkite ant dangčio **5** vidurio logotipų į save. Abu fiksatoriai **13** prie dangčio **5** vidinio žiedo dabar užsifiksuoja abiejose išėmose variklio bloko **3** apatinėje dalyje. Jei fiksatoriai **13** iškart neužsifiksuoja variklio bloko **3** apatinės dalies išėmose, variklio bloką **3** šiek tiek pasukite, kad jis priglustų prie dangčio **5** ir fiksatoriai **13** užsifiksuotų išėmose.
- 7) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

1 Nurodymas

- Norint suplakti grietinėlės, prieš plakant ją reikia gerai atvėsinti (maks. 8 °C / šaldytuvų temperatūra).
- 200 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 30–40 sekundžių I greičiu **2**.
- 400 ml grietinėlės rekomenduojame plakti apie 40 sekundžių I greičiu **2**.
- Priklausomai nuo kiekio ir įvairių veiksnių, pvz., grietinėlės riebumo arba išorės temperatūros, plakimo laikas gali skirtis! Plakdami stebėkite grietinėlę ir atitinkamai pritaikykite plakimo trukmę.

Valymas ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
-  Valomo prietaiso jokių būdų nenardinkite į vandenį arba nelaikykite po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant labai aštrų peilį **8** kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, vėl jį surinkite, kad nesusižeistumėte neuždengtu peiliu **8**. Peilį **8** laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

① DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Variklio bloko **3** neplaukite indaplovėje, kad nesugadintumėte.
- 1) Ištraukite tinklo kištuką.
 - 2) Kai norite išvalyti, išrinkite prietaisą. Nuimkite sandarinamąjį žiedą **6** nuo dangčio **5**. Nuimkite mažą guminį diską nuo peilio laikiklio **7** viršutinio galo.
 - 3) Variklio bloką **3** valykite drėgna šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Paskui nuvalykite vien švariu vandeniu sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius.
 - 4) Produktų indą **9**, emulsijų plakimo diską **12**, dangtį **5** su sandarinamuoju žiedu **6**, peilio laikiklį **7** su peiliu **8**, peilio laikiklio **7** mažą guminį diską ir neslystantį žiedą **11** plaukite šiltu vandeniu, įpylę šiek tiek švelnaus ploviklio. Visas dalis nuskalaukite švariu vandeniu, kad ant jų neliktų ploviklio likučių. Visas dalis gerai nusausinkite.

① Nurodymas

-  Arba produktų indą **9**, emulsijų plakimo diską **12**, peilio laikiklį **7** su peiliu **8**, dangtį **5** su sandarinamuoju žiedu **6** ir neslystantį žiedą **11** galite plauti indaplovėje. Stenkitės dalis sudėti į viršutinį indaplovės krepšį. Pasirūpinkite, kad dalys nebūtų prispaustos.
- 5) Nuplautą sandarinamąjį žiedą **6** vėl užmaukite ant dangčio **5** briaunos. Įsitikinkite, kad sandarinamojo žiedo **6** plokščioji pusė lygiai priglodusi prie dangčio **5**.
- 6) Mažą guminį žiedą vėl užmaukite ant peilio laikiklio **7** viršutinio galo.

Dabar prietaisą vėl galite surinkti.

Laikymas nenaudojant

- Išvalytą prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMI SPRENDIMAI
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą.	Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Sugedo namo saugiklis.	Patikrinkite namo saugiklius ir, jei reikia, pakeiskite.
	Gali būti, kad prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Variklio blokas 3 netinkamai uždėtas ant peilio laikiklio 7 .	Tinkamai uždėkite variklio bloką 3 ant peilio laikiklio 7 .

Jei trikčių nepavyksta pašalinti šiais aprašytais būdais arba yra kitokių trikčių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktas ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.

Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojame prietaisą yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas

pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regiono galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite tausodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpi-

niais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dy-
lančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinių
dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių,
pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių,
pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas,
netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūri-
mas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada,
jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje
pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti
tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomen-
duojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių
joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio
naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma pik-
tnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei
naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgalio-
toji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą,
prašome vadovautis toliau nurodytais nurody-
mais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl
gaminio, turėkite kasos čekį kaip pir-
kimo dokumentą ir gaminio numerį
(IAN) 467209_2404.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų
lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą
ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje
kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinė-
je pusėje ar apačioje.

- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių
trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba
elektroniniu paštu kreipkitės į toliau
nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję
pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę
trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai
galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės
priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com
galite atsisiųsti šį ir daugiau žiny-
nų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo
programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į
„Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį
(www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio
numerį (IAN) 467209_2404 galėsite atverti
savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 467209_2404

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės prie-
žiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su
nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

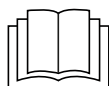
44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus	14
Sihipärane kasutamine	14
Tarnekomplekt	14
Pakendist väljavõtmine	14
Seadme kirjeldus	14
Tehnilised andmed	15
Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	15
Ohutusjuhised	16
Enne esimest kasutuselevõtmist	18
Käsitsemine	18
Peenestamine	18
Rõõsa koore vahustamine	20
Puhastamine ja hooldamine	21
Ladustamine	21
Tõrgete kõrvaldamine	21
Jäätmekäitlus	22
Seadme jäätmekäitlus	22
Pakendi jäätmekäitlus	22
Kompernaß Handels GmbH garantii	22
Teenindus	23
Importija	23



Lugege kasutusjuhend enne esimest kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele ka juhend kaasa.

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!

Te otsustasite sellega kaasäegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult väikeses koguses toiduainete peenestamiseks või rõõsa koore vahustamiseks ja vedelike emulgeerimiseks. See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Selle hulka kuulub ka kogu käesolevas kasutusjuhendis sisalduva teabe, iseäranis ohutusjuhiste järgimine. Igasugune muu kasutamine on mittesihipärane ja võib tekitada materiaalseid kahjusid või isegi isikukahjusid. Me ei võta endale vastutust mittesihipärasest kasutamisest tekkivate kahjude eest.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekti kuuluvad seeriaviisiliselt järgnevad osad:

- Mootoriplokk
- Kaas
- Kauss
- Noahoidik koos noaga
- Emulgeerimisketas
- Libisemisvastane rõngas
- Kasutusjuhend

Pakendist väljavõtmine

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
- 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

i Juhis

- Kontrollige tarnekomplekti komplektsust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui tuvastate puudulikkust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükki **Teenindus**).

Seadme kirjeldus

- 1 Kiiruseklahv - II aste
- 2 Kiiruseklahv - I aste
- 3 Mootoriplokk
- 4 Noahoidiku kinnitus
- 5 Kaas
- 6 Tihendus rõngas
- 7 Noahoidik
- 8 Nuga
- 9 Kauss
- 10 Juhttelg
- 11 Libisemisvastane rõngas
- 12 Emulgeerimisketas
- 13 Fiksaator

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nimivõimsus	500 W
Kaitseklass	II 
PK aeg	30 sekundit noa- ga ⑧ töötamisel 2 minutit emulgee- rimiskettaga ⑫ töötamisel
Kausi ⑨ mahutavus	1200 ml
Kasulik maht (vedelikud  ja peenestamine  Järgige tabelit peatükis „Käsitsemine“!	kuni 500 ml märgini

PK aeg

PK aeg (pideva käitamise aeg) näitab, kui kaua tohib seadet käitada, ilma et mootor üle kuume-
neks ja saaks kahjustada. Pärast toodud PK aja
möödumist tuleb seade seniks välja lülitada, kuni
mootor on jahtunud.

Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel
kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid
(kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõna- ga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhise viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
	HOIATUS! Selle sümboli ja mär- gusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtli- kule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.

	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhise viitab või- malikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mööduka vigastuse.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võima- likule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhis tähistab lisateavet, mis liht- sustab seadme kasutamist.
	Lugege juhendit.
	Vahelduvvool/-pinge
	Kaitseklass II: Kahekordse või tugev- datud isolatsiooniga kaitse pingesta- tud ja puudutatavate osade vahel.
	Ärge asetage vette!
	Sobiv nõudepesumasinas puhasta- miseks.
	Kõik selle seadme osad, mis puutu- vad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT

- Ühendage seade ainult eeskirjade kohaselt paigaldatud 220–240 V ~ 50/60 Hz võrgupingega pistikupesasse.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Talitlushäirete korral ja enne seadme puhastamist tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja.
- Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja alati pistikust, ärge tõmmake kaablist.
- Ärge murdke ega muljuge võrgukaablit ja paigutage võrgukaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või sellele komistada.
- Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet väljas. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte kunagi võtke seadmest, võrgukaablist ja -pistikust kinni märgade kätega.
- Kui võrgukaabel või mootoriplokk on kahjustatud, peate laskma seadme enne selle uuesti kasutamist spetsialistil remontida. Te ei tohi avada mootoriploki korpust. Vastasel juhul ei ole ohutus enam tagatud ja garantii kaotab kehtivuse.
- Lahutage seade koheselt pärast kasutamist vooluvõrgust. Seade on täielikult vooluvaba ainult siis, kui tõmbate võrgupistiku pistikupesast välja.
-  Te ei tohi mootoriplokki mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida mootoriploki korpusesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Enne kasutamise ajal liikuvate tarvikute või lisaosade vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgust lahutada.
- Ärge kasutage seadet muul eesmärgil, kui selles juhendis kirjeldatud. Seadme valel kasutamisel esineb vigastusohht!
- Olge kausi tühjendamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- Olge seadme puhastamisel ettevaatlik! Nuga on väga terav!
- Seade tuleb järelevalve puudumisel ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist alati võrgust lahutada.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit lastele kättesaamatus kohas.
- Seda seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Äärmiselt terava noa kasutamisel on vigastusohht. Katteta noa juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mitte kunagi võtke noa pöörlemise ajal toiduaineid kausist välja. Vigastusohht!
- Oodake enne mootoriploki eemaldamist, kuni nuga on seiskunud.
- Ärge mitte kunagi puudutage veel pöörlevat nuga! Vigastusohht!
- Te ei tohi lasta seadmel töötada emulgeerimiskettaga töötamisel kauem kui 2 minutit ja noaga töötamisel kauem kui 30 sekundit. Laske seadmel seejärel jahtuda.

❗ TÄHELEPANU! SEADME KAHJUSTUSED!

- Ärge kasutage seadet keevate või kuumade toiduainete töötlemiseks.
- Ärge kasutage seadet luude, kohviubade, teravilja, muskaatpähklite või külmutatud toiduainete peenestamiseks. Selle hulka ei kuulu jääkuubikud.
- Järgige tabelis „Peenestamine” toodud täitekoguseid. Vastasel juhul võivad väljatungivad toiduained tekitada määrdumisohu.
- Mootoriplokki ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.
- Ärge mitte kunagi käitage seadet tühjalt.

❗ JUHIS

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Enne esimest kasutuselevõtmist

Puhastage seade enne esimest kasutuselevõtmist peatükis **Puhastamine ja hooldamine** kirjeldatud viisil.

Käsitsemine

Peenestamine

- 1) Asetage kauss ❹ libisemisvastasele rõngale ❶.
- 2) Asetage noahoidik ❷ koos noaga ❸ juhtteljele ❺.

3) Valmistage toiduained ette:

❗ TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Eelkõige kõvad toiduained tuleb enne töötlemist lõigata väikesteks (umbes 2 cm) tükkideks. Vastasel juhul võib mootor blokeeruda.
Kõvade toiduainete korral valige pulseeriv töötlemine. Vajutage selleks mitu korda lühidalt vastavat kiiruseklahvi ❶/❷.
- Lõigake tahked toiduained umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
- Eemaldage ürtidelt võrsed ja varred.
- Eemaldage pähklitel, nt kreeka pähklitel, väliskoor.
- Eemaldage lihast kondid, nahk ja kõõlused.

- 4) Valage toiduained kaussi ⑨. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks soovime järgmisi maksimaalseid täitekoguseid:

Toiduaine	Maksimaalne täitekogus	Töötlemisaeg	Kiirus
Küüslauk	250 g	pulseeriv umbes 5 x 2 sekundit	II aste
Sibulad	250 g	pulseeriv umbes 5 x 1 sekund	I aste
Suviporgandid	250 g	2 x 5 sekundit	I aste
Mandlid	250 g	jäme: 1 x 10 sekundit keskmine: 1 x 15 sekundit peen: 3 x 15 sekundit	II aste
Liha (2 x 2 cm kuubikuteks lõigatud)	250 g	6 x 5 sekundit	II aste
Jäakuubikud	100 g*	pulseeriv jäme 10 x 1 sekund peen 20 x 1 sekund	II aste

Selles tabelis toodud ajad ja kogused on orienteeruvad väärtused ja võivad olenevalt töödeldavate toiduainete kvaliteedist varieeruda!

* Täitekoguse 100 g korral purustatakse jäakuubikud parimal võimalikul viisil. Te võite siiski jäakuubikuid lisada ka kuni 500 ml-märgini. Purustatud jää muutub siis veidi ebaühtlasemaks.

- 5) Asetage kaas ⑤ selliselt kausile ⑨, et tihendusrõngas ⑥ toetub vastu kausi ⑨ serva ja noahoidik ⑦ ulatub läbi kaane ⑤ ava. Üks kahest kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvat fiksaatorist ⑬ peaks olema suunatud sealjuures ettepoole teie suunas.

- 6) Asetage mootoriplokk ③ kaane ⑤ keskele, nii et logo on suunatud teie poole. Mõlemad kaane ⑤ sisemisel rõngal asuvad fiksaatorid ⑬ haakuvad nüüd mootoriploki ③ mõlemasse alumisel küljel olevasse väljalõikesse. Kui fiksaatorid ⑬ ei peaks kohe liikuma mootoriploki ③ alumisel küljel väljalõigetes, keerake mootoriploki ③ veidi, kuni mootoriplokk on kaanega ⑤ tasa ja fiksaatorid ⑬ on liikunud väljalõigetes.

- 7) Ühendage võrgupistik pistikupessa.

① Juhis

- Hoidke toiduainete töötlemise ajal ühe käega kaussi ⑨ ja teise käega mootoriploki ③.

- 8) Vajutage soovitud kiiruseklahvi ①/②.

Nuga ⑧ pöörleb seni, kuni hoiate kiiruseklahvi ①/② vajutatult. Klahvi vabastamisel mootor seiskub.

① TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Kui nuga ⑧ pöörleb ainult katkendlikult või ei pöörle üldse, vabastage koheselt kiiruseklahvi ①/② ja tõmmake võrgupistik välja. Kontrollige, kas nuga ⑧ on liiga kõvade/sitkete toiduainete tõttu kinni kiilunud ja vabastage nuga. Vastasel juhul võib mootor üle kuumeneda.

① Juhis

- Kui toiduained peaksid jääma kausi ⑨ sisemisele kinni ja nuga ⑧ ei haara neid enam kaasa, avage kaas ⑤ ja lükake toiduained tainakaabitsa vms abil uuesti alla.

- 9) Kui toiduained on peenestatud, vabastage kiiruseklahvi ①/②.

- 10) Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Ärge mitte kunagi võtke toiduaineid kausist ⑨ kuni nuga ⑧ veel pöörleb. Esineb vigastusohu ja väljapritsvitud toiduained võivad põhjustada märdumist.

- 11) Oodake, kuni nuga **8** on jäänud seisma.
- 12) Tõstke mootoriplokk **3** kaanelt **5**.
- 13) Eemaldage kaas **5**.

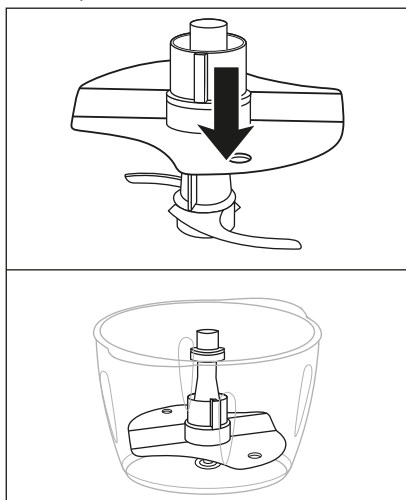
⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel on vigastusohu. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.
- 14) Tõmmake noahoidik **7** koos noaga **8** ettevaatlikult kausist **9** välja.
- 15) Võtke toiduaained välja.

Rõõsa koore vahustamine

Emulgeerimiskettaga **12** saate selle seadmega ka rõõska koort vahustada (minimaalselt 200 ml, maksimaalselt 400 ml):

- 1) Asetage kauss **9** libisemisvastasele rõngale **11**.
- 2) Lükake emulgeerimisketas **12** noahoidikule **7**:
 - 200–400 ml rõõsa koore vahustamiseks asetage emulgeerimisketas **12** selliselt noahoidikule **7**, et emulgeerimisketas **12** toetub noa **8** mõlemale osale ja fikseerub (joonis 1):



Joonis. 1.

- 3) Asetage noahoidik **7** koos emulgeerimiskettaga **12** juhtteljele **10**.
- 4) Valage rõõsk koor sisse.
- 5) Asetage kaas **5** selliselt kausile **9**, et tihendusrõngas **6** toetub vastu kausi **9** serva ja noahoidik **7** ulatub läbi kaane **5** ava. Üks kahest kaane **5** sisemisel rõngal asuvasst fiksaatorist **13** peaks olema suunatud sealjuures ettepoole teie suunas.
- 6) Asetage mootoriplokk **3** kaane **5** keskele, nii et logo on suunatud teie poole. Mõlemad kaane **5** sisemisel rõngal asuvad fiksaatorid **13** haakuvad nüüd mootoriploki **3** mõlemasse alumisel küljel olevasse väljalõikesse. Kui fiksaatorid **13** ei peaks kohe liikuma mootoriploki **3** alumisel küljel väljalõigetes, keerake mootoriplokki **3** veidi, kuni mootoriplokk on kaanega **5** tasa ja fiksaatorid **13** on liikunud väljalõigetesse.
- 7) Ühendage võrgupistik pistikupessa.

i Juhis

- Rõõsa koore vahustamiseks peaks koor olema enne vahustamist hästi jahutatud (maksimaalselt 8 °C/külmiku temperatuuril).
- Soovitame 200 ml rõõska koort vahustada umbes 30–40 sekundit kiiruseastmel I **2**.
- 400 ml rõõsa koore korral soovitame vahustada umbes 40 sekundit kiiruseastmel I **2**.
- Koguse ja erinevate tegurite, nagu nt rõõsa koore rasvasisalduse või välistemperatuuri, tõttu võib vahustamise aeg varieeruda! Jälgige vahustamise ajal vahukoort ja kohandage vahustamise aega vastavalt oma vajadustele.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ HOIATUS! ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Eemaldage enne seadme puhastamist alati võrgupistik pistikupesast.
-  Seadet ei tohi mitte mingil juhul asetada puhastamisel vette või hoida võimalava vee all.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Äärmiselt terava noa **8** kasutamisel on vigastusohu. Katteta noa **8** juures enda vigastamise vältimiseks pange seade pärast kasutamist ja puhastamist uuesti kokku. Hoidke nuga **8** lastele kättesaamatus kohas.

❗ TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Mootoriplokki **3** ei tohi puhastada nõudepesumasinas, mootoriplokk võib saada kahjustada.

- 1) Tõmmake võrgupistik välja.
- 2) Võtke seade puhastamiseks koost lahti. Tõmmake tihendusrõngas **6** kaanelt **5**. Eemaldage noahoidiku **7** ülemisel otsal asuv väike kummiseib.
- 3) Puhastage mootoriplokki **3** niiske lapiga. Vajadusel lisage lapile neutraalset pesuvahendit. Pühkige ainult puhtas vees niisutatud lapiga nõudepesuvahendi kõikide jääkide eemaldamiseks üle.
- 4) Puhastage kaussi **9**, emulgeerimisketast **12**, kaant **5** koos tihendusrõngaga **6**, noahoidikut **7** koos noaga **8**, noahoidiku **7** väikest kummiseibi ja libisemisvastast rõngaga **11** soojas vees ja lisage neutraalset nõudepesuvahendit. Loputage kõik osad puhta veega üle, et neile ei jää nõudepesuvahendi jääke. Kuivatage kõik osad hoolikalt.

i Juhis

-  Alternatiivse võimalusena võite kaussi **9**, emulgeerimisketast **12**, noahoidikut **7** koos noaga **8**, kaant **5** koos tihendusrõngaga **6** ja libisemisvastase rõngaga **11** puhastada nõudepesumasinas. Asetage osad võimalusel nõudepesumasina ülemisse korvi. Jälgige, et osad ei kiilu kinni.

5) Lükake pärast puhastamist tihendusrõngas **6** uuesti kaane **5** randile. Jälgige, et tihendusrõnga **6** lame külj toetub kaanele **5** tasapinnaliselt.

6) Asetage väike kummirõngas uuesti noahoidiku **7** ülemisele otsale.

Nüüd saate seadme uuesti kokku monteerida.

Ladustamine

- Hoidke puhastatud seadet kuivas ja tolmuvas kohas.

Tõrgete kõrvaldamine

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	VÕIMALIKUD LAHENDUSED
Seade ei tööta.	Seade ei ole ühendatud pistikupesasse.	Ühendage seade pistikupesasse.
	Seade on kahjustatud.	Pöörduge teeninduse poole.
	Hoone kaitse on defektne.	Kontrollige hoone kaitseid ja vahetage need vajadusel.
	Seade võib olla defektne.	Pöörduge teeninduse poole.
	Mootoriplokk 3 ei istu õigesti noahoidikul 7 .	Asetage mootoriplokk 3 õigesti noahoidikule 7 .

Kui tõrkeid ei ole võimalik eeltoodud meetmeid rakendades kõrvaldada, või kui tuvastate teistsuguse tõrke, siis pöörduge palun meie teeninduse poole.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta.

Säästke keskkonda ja käidelge nõuete kohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Pakendi jäätmekäitlus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käidelge enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalkult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvosi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviir ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 467209_2404, mis tõendab teie ostu.
- Toot numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning milal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 467209_2404 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049109
E-post: kompernass@lidl.ee
IAN 467209_2404

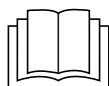
Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
SAKSAMAA
www.kompernass.com

Saturs

Ievads	26
Noteikumiem atbilstoša lietošana	26
Piegādes komplekts	26
Izsaiņošana	26
Ierīces apraksts	26
Tehniskie parametri	27
Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	27
Drošības norādījumi	28
Pirms pirmreizējās ieslēgšanas	30
Lietošana	30
Produktu smalcināšana	30
Saldā krējuma putošana	32
Tīrīšana un kopšana	33
Uzglabāšana	33
Kļūmju novēršana	33
Utilizācija	34
Ierīces likvidēšana	34
Iepakojuma utilizēšana	34
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	34
Serviss	35
Importētājs	35



Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to vēlākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī ierīces lietošanas instrukciju.

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvīši modernu un augstvērtīgu produktu. Lietošanas instrukcija ir šā produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms produkta lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo produktu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzīti arī visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu smalcināšanai nelielos daudzumos vai saldā krējuma putošanai un emulsiju pagatavošanai no šķidrumiem. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās. Pie atbilstošas lietošanas pieder arī šajā lietošanas instrukcijā sniegtās informācijas ievērošana, un it īpaši tas attiecas uz drošības norādījumiem. Jebkāds cits lietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstīgu un var radīt materiālus zaudējumus vai pat miesas bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstīgi noteikumiem vai to lietojot nepareizi.

Piegādes komplekts

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta tālāk norādītajā komplektācijā:

- motora bloks
- vāks
- trauks
- naža turētājs ar nazi
- emulģēšanas disks
- pretslīdes paliktnis
- lietošanas instrukcija

Izsaiņošana

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no kartona iepakojuma.
- 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

❗ Ievēribai!

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Konstatējot kāda komponenta iztrūkumu vai bojājumus, kurus radījis nepilnīgs ierīces pakojums vai transportēšana, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Ierīces apraksts

- ❶ ātruma taustiņš - II pakāpe
- ❷ ātruma taustiņš - I pakāpe
- ❸ motora bloks
- ❹ naža turētāja ietvars
- ❺ vāks
- ❻ blīvgredzens
- ❼ naža turētājs
- ❽ nazis
- ❾ trauks
- ❿ vadotnes ass
- ⓫ pretslīdes paliktnis
- ⓬ emulģēšanas disks
- ⓭ fiksators

Tehniskie parametri

Tikla spriegums	220–240 V ~, 50/60 Hz
Nominālā jauda	500 W
Aizsardzības klase	II 
Īsl. darbības laiks	30 sekundes, izmantojot nazi  2 minūtes, izmantojot emulģēšanas disku 
Trauka  tilpums	1 200 ml
Lietderīgais tilpums (šķidrums  un produktu smalcināšana )	līdz 500 ml atzīmei
Nemiet vērā tabulu nodaļā "Lietošana"!	

Īsl. darbības laiks

Īsl. darbības laiks (īslaicīgās darbības laiks) norāda, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, tai nepārkarstot un netiekot bojātam motoram. Pēc norādītā īsl. darbības laika sasniegšanas ierīci jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kamēr atdziest motors.

Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.

	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Norāde „Ievēro!” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Izlasiet instrukciju.
	Mainstrāva/-spriegums
	II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija starp spriegumaktīvām daļām un daļām, kurām iespējams pieskarties.
	Neiegremdēt ūdeni!
	Piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

Drošības norādījumi

STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- Pieslēdziet ierīci tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas tīkla kontaktligzdas, kurā nominālais spriegums ir 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Darbības traucējumu gadījumā un pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas vienmēr atvienojiet, velkot aiz kontaktspraudņa, nevis aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties.
- Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekad nepieskarieties ierīcei, tīkla kabelim un kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
- Ja tīkla kabelis vai motora bloks ir bojāts, pirms atkārtotas lietošanas ierīce ir jānodod labošanai kvalificētam personālam. Jūs nedrīkstat atvērt motora bloka korpusu. Šo norādījumu neievērojot, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- Uzreiz pēc ierīces izmantošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Tikai tad, kad tīkla kontaktspraudnis ir atvienots no tīkla kontaktligzdas, tajā vairs nemaz nav strāvas.
-  Motora bloku nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu motora bloka korpusā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms nomaināt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīce jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā instrukcijā. Izmantojot ierīci citiem mērķiem, pastāv traumu risks!
- Iztukšojot trauku, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Tīrot ierīci, rīkojieties ļoti uzmanīgi! Nazis ir ļoti ass!
- Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- Lai nodrošinātu, ka bērni nerotaļājas ar ierīci, viņi ir jāuzrauga.
- Darbojoties ar īpaši aso nazi, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīrīšanas atkal salieciet to kopā, lai nesavainotos ar atsegto nazi. Glabājiet nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizņemiet produktus no trauka, kamēr vēl griežas nazis. Savainošanās risks!
- Pirms noņemam motora bloku, pagaidiet, kamēr apstājas nazis.
- Nekad nesatveriet rotējošu nazi! Savainošanās risks!
- Izmantojot emulģēšanas disku, neļaujiet ierīcei darboties ilgāk par 2 minūtēm, bet ar nazi – ilgāk par 30 sekundēm. Pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.

❗ UZMANĪBU! IERĪCES BOJĀJUMI!

- Neizmantojiet šo ierīci, lai apstrādātu verdošus vai karstus pārtikas produktus.
- Neizmantojiet šo ierīci, lai smalcinātu kaulus, kafijas pupiņas, labības graudus, muskatriekstus vai sasaldētus pārtikas produktus. Izņēmums ir ledus kubiņi.
- Nemiet vērā nodaļā „Produktu smalcināšana” doto tabulu, kurā norādīts iepildāmais produktu daudzums. Citādi traukā iepildītie produkti ies pāri trauka malām, radot neīrību.
- Motora bloku nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.
- Nekad nepieļaujiet ierīces darbību tukšgaitā, ja tajā nav iepildīti produkti.

❗ NORĀDE

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu starp 50 un 60 Hz režīmiem. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan arī 60 Hz.

Pirms pirmreizējās ieslēgšanas

Pirms pirmreizējās ieslēgšanas notīriet ierīci, kā aprakstīts nodaļā **Tīrīšana un kopšana**.

Lietošana

Produktu smalcināšana

- 1) Novietojiet trauku **9** uz pretslīdes paliktņa **11**.
- 2) Uzspaudiet naža turētāju **7** ar nazi **8** uz vadotnes ass **10**.

3) Sagatavojiet iepildāmos produktus:

❗ UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Īpaši cietas konsistences produkti pirms apstrādes jāsadala mazākos gabaliņos (apm. 2 cm). Citādi var nobloķēties motors. Cietas konsistences produktiem izvēlieties apstrādi impulsu režīmā. Šai nolūkā vairākas reizes uz īsu brīdi nospiediet attiecīgo ātruma taustiņu **1/2**.
- Cietus pārtikas produktus sagrieziet apm. 2 cm lielos gabaliņos.
- No zaļumiem atdaliet stiebrus un kātiņus.
- Izlobiet no čaumalām riekstus, piemēram, valriekstus.
- No gaļas atdaliet kaulus, ādu un cīpslas.

- 4) Ievietojiet produktus traukā ⑨. Labu rezultātu sasniegšanai iesakām ievērot šādu maksimālo produktu iepildes daudzumu:

Pārtikas produkts	Maks. iepildāmais daudzums	Apstrādes laiks	Ātrums
Ķiploki	250 g	impulsu režīms apm. 5 x 2 sek.	II pakāpe
Sīpoli	250 g	impulsu režīms apm. 5 x 1 sek.	I pakāpe
Burkāni	250 g	2 x 5 sek.	I pakāpe
Mandeles	250 g	lielāki gabaliņi: 1 x 10 sek. vidēji lieli gabaliņi: 1 x 15 sek. sīki gabaliņi: 3 x 15 sek.	II pakāpe
Gaļa (sagriezta 2 x 2 cm gabaliņos)	250 g	6 x 5 sek.	II pakāpe
Ledus kubiņi	100 g*	impulsu režīms lielāki gabaliņi: 10 x 1 sek. sīki gabaliņi: 20 x 1 sek.	II pakāpe

Tabulā norādītajam laikam un daudzumam ir orientējošs raksturs, un tie var mainīties atkarībā no apstrādājamā pārtikas produkta īpašībām!

* Ja iepilde būs 100 g, ledus kubiņi tiks sadrupināti vislabāk. Tomēr jūs varat iepildīt arī ledus kubiņus līdz 500 ml atzīmei. Tādā gadījumā sadrupinātais ledus būs nedaudz neviendabīgāks.

- 5) Uzlieciet vāku ⑤ uz trauka ⑨ tā, lai blīvgredzens ⑥ balstītos uz trauka ⑨ malām un naža turētāja ⑦ gals sniegtos ārpus vāka ⑤ atveres. Turklāt vienam no abiem fiksatoriem ⑬, kas atrodas vāka ⑤ iekšmalā, jābūt vērstam uz priekšu, t.i., pret ierīces lietotāju.

- 6) Uzlieciet motora bloku ③ pa vidu vākam ⑤, lai logotips būtu vērsts pret ierīces lietotāju. Abi fiksatori ⑬ vāka ⑤ iekšmalā tagad ieslīd abos padziļinājumos motora bloka ③ apakšpusē.

Ja fiksatori ⑬ uzreiz neieslīd padziļinājumos motora bloka ③ apakšpusē, nedaudz pagrieziet motora bloku ③, lai tas līdzinātos uz vāka ⑤ un fiksatori ⑬ būtu ieslīdējuši padziļinājumos.

- 7) Savienojiet tīkla spraudni ar kontaktligzdu.

① Ievēribai!

- Pārtikas produktu apstrādes laikā ar vienu roku stingri turiet trauku ⑨, bet ar otru roku – motora bloku ③.

- 8) Nospiediet vēlamo ātruma taustiņu ①/②. Nazis ⑧ griezīsies tik ilgi, kamēr turēsiet nospiestu ātruma taustiņu ①/②. Tiklīdz jūs to atlaidīsiet, motors apstāsies.

① UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Ja nazis ⑧ griežas ar apstāšanos vai negriežas vispār, nekavējoties atlaidiet ātruma taustiņu ①/② un atvienojiet tīkla spraudni. Pārbaudiet, vai nazis ⑧ nav iesprūdis pārāk cietā/viskozā pārtikas produktā, un atbrīvojiet nazi. Citādi var pārkarst motors.

① Ievēribai!

- Ja pārtikas produkti pielīp pie trauka ⑨ iekšmalas, kur līdz tiem vairs nesniedzas nazis ⑧, atveriet vāku ⑤ un ar mīklas lāpstiņu vai tamlīdzīgu priekšmetu pabīdiet pārtikas produktu uz leju.

- 9) Kad iepildītie produkti ir sasmalcināti, atlaidiet ātruma taustiņu ①/②.

- 10) Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontaktspraudni.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Nekad neizņemiet produktus no trauka ⑨, kamēr vēl griežas nazis ⑧. Pastāv savainošanas risks, un trauka saturs, kas izšļakstās no trauka, rada neīrību.

- 11) Pagaidiet, kamēr nazis **8** apstājas.
- 12) Noceliet motora bloku **3** no vāka **5**.
- 13) Noņemiet vāku **5**.

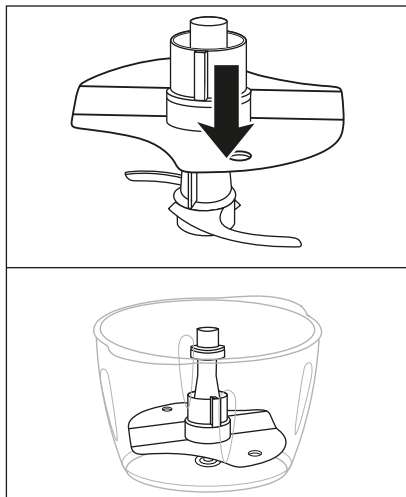
⚠ BRĪDINĀJUMS! **SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!**

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.
- 14) Uzmanīgi izvelciet naža turētāju **7** ar nazi **8** no trauka **9**.
- 15) Iztukšojiet trauku.

Saldā krējuma putošana

Izmantojot emulgēšanas disku **12**, jūs varat ar šo ierīci arī saputot saldo krējumu (min. 200 ml, maks. 400 ml):

- 1) Novietojiet trauku **9** uz pretslīdes paliktņa **11**.
- 2) Uzbīdīet emulgēšanas disku **12** uz naža turētāja **7**:
 - Lai saputotu 200-400 ml saldā krējuma, uzspaudiet emulgēšanas disku **12** uz naža turētāja **7** tā, lai emulgēšanas disks **12** balstītos uz abām naža **8** daļām un nofiksētos (1. att.):



1. att.

- 3) Uzspaudiet naža turētāju **7** ar emulgēšanas disku **12** uz vadotnes ass **10**.
- 4) Iepildiet traukā saldo krējumu.
- 5) Uzlieciet vāku **5** uz trauka **9** tā, lai blīvgredzens **6** balstītos uz trauka **9** malām un naža turētāja **7** gals sniegtos ārpus vāka **5** atveres.
Turklāt vienam no abiem fiksatoriem **13**, kas atrodas vāka **5** iekšmalā, jābūt vēršam uz priekšu, t.i., pret ierīces lietotāju.
- 6) Uzlieciet motora bloku **3** pa vidu vākam **5**, lai logotips būtu vērsts pret ierīces lietotāju. Abi fiksatori **13** vāka **5** iekšmalā tagad ieslid abos padziļinājumos motora bloka **3** apakšpusē.
Ja fiksatori **13** uzreiz neieslid padziļinājumos motora bloka **3** apakšpusē, nedaudz pagrieziet motora bloku **3**, lai tas līdzīgi balstītos uz vāka **5** un fiksatori **13** būtu ieslidējuši padziļinājumos.
- 7) Iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā.

i Ievēribai!

- Lai saputotu saldo krējumu, pirms putošanas ieteicams to kārtīgi atdzesēt (maks. 8 °C/ ledusskapja temperatūra).
- 200 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 30–40 sekundes ar I ātruma pakāpi **2**.
- 400 ml saldā krējuma ieteicams putot apm. 40 sekundes ar I ātruma pakāpi **2**.
- Putošanas ilgumu var ietekmēt saldā krējuma daudzums un dažādi faktori, piemēram, saldā krējuma tauku saturs vai āra temperatūra, tāpēc tas var būt atšķirīgs! Putošanas laikā vērojiet saldo krējumu un pielāgojiet putošanas ilgumu savām vajadzībām.

Tīršana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms tīrāt ierīci, vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
-  Tīršanas laikā ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī vai turēt zem tekoša ūdens.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Darbojoties ar īpaši aso nazi **8**, pastāv savainošanās risks. Pēc ierīces lietošanas un tīršanas atkal salieciet to kopā, lai nevarētu savainoties ar atsegto nazi **8**. Glabājiet nazi **8** bērniem nepieejamā vietā.

① UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Motora bloku **3** nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā, jo šādi tas tiks bojāts.

- 1) Izņemiet no kontaktligzdas tīkla kontakt-spraudni.
- 2) Pirms tīršanas izjauciet ierīci pa daļām. Noņemiet blīvgredzenu **6** no vāka **5**. Izņemiet mazo gumijas starpliku, kas atrodas naža turētāja **7** augšgalā.
- 3) Noslaukiet motora bloku **3** ar mitru lupatiņu. Ja nepieciešams, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīrā ūdeni samitrinātu lupatiņu, lai notīrītu visas mazgāšanas līdzekļa paliekas.
- 4) Mazgājiet trauku **9**, emulģēšanas disku **12**, vāku **5** ar blīvgredzenu **6**, naža turētāju **7** ar nazi **8**, naža turētāja **7** mazo gumijas starpliku un pretslīdes paliktni **11** ar siltu ūdeni, pievienojot tam saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Noslaukiet visas detaļas ar tīru ūdeni, lai uz tām nebūtu trauku mazgājamā līdzekļa palieku. Kārtīgi nožāvējiet visas detaļas.

① Ievēribai!

-  Pēc izvēles jūs varat trauku **9**, emulģēšanas disku **12**, naža turētāju **7** ar nazi **8**, vāku **5** ar blīvgredzenu **6** un pretslīdes paliktni **11** mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā. Ja iespējams, ielieciet ierīces detaļas trauku mašīnas augšējā grozā. Raugieties, lai detaļas netiktu iespiļētas.

- 5) Pēc tīršanas uzbīdīet blīvgredzenu **6** uz vāka **5** apmales. Raugieties, lai blīvgredzēna **6** plakanā puse līdzīgi piegultu vākam **5**.

- 6) Mazo gumijas starpliku uzbīdīet atpakaļ uz naža turētāja **7** augšgala.

Tagad jūs atkal varat salikt kopā ierīci.

Uzglabāšana

- Notīrīto ierīci uzglabājiet sausā un no putekļiem aizsargātā vietā.

Kļūmju novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS IEMESLS	IESPĒJAMIE RISINĀJUMI
Ierīce ne-darbojas.	Ierīce nav savienota ar tīkla kontaktligzdu.	Savienojiet ierīci ar kontaktligzdu.
	Ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Ir bojāts kāds no ēkas drošinātājiem.	Pārbaudiet ēkas drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Iespējams, ka ierīce ir bojāta.	Vērsieties servisā.
	Motora bloks 3 nav pareizi uzlikts uz naža turētāja 7 .	Pareizi uzlieciet motora bloku 3 uz naža turētāja 7 .

Ja traucējumus neizdodas novērst, izpildot norādītās problēmu novēršanas darbības, vai tiek konstatēti cita veida traucējumi, vērsieties ražotāja servisā.

Utilizācija

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotajos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējās, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažāda veida iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstoši šiem marķējumiem.

Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 467209_2404 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.

- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.

- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 467209_2404, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettland

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 467209_2404

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

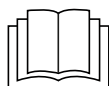
44867 BOCHUM

VÄCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Lieferumfang	38
Gerätebeschreibung	38
Technische Daten	39
Verwendete Warnhinweise und Symbole	39
Sicherheitshinweise	40
Vor der ersten Inbetriebnahme	42
Bedienen	42
Zerkleinern	42
Sahne schlagen	44
Reinigung und Pflege	45
Lagerung	45
Fehlerbehebung	46
Entsorgung	46
Gerät entsorgen	46
Verpackung entsorgen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne und Emulgieren von Flüssigkeiten. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Dazu gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Motorblock
- Deckel
- Schüssel
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgieraufsatz
- Antirutschring
- Bedienungsanleitung

i Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Gerätebeschreibung

- 1 Geschwindigkeitstaste - Stufe II
- 2 Geschwindigkeitstaste - Stufe I
- 3 Motorblock
- 4 Messereinsatz-Aufnahme
- 5 Deckel
- 6 Dichtungsring
- 7 Messereinsatz
- 8 Messer
- 9 Schüssel
- 10 Führungssachse
- 11 Antirutschring
- 12 Emulgieraufsatz
- 13 Arretierung

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Schutzklasse	II 
KB-Zeit	30 Sekunden beim Arbeiten mit dem Messer  2 Minuten beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz 
Fassungsvermögen Schüssel 	1200 ml
Nutzvolumen (Flüssigkeiten  und Zerkleinern  Tabelle im Kapitel „Bedienen“ beachten!	bis zur 500 ml-Markierung

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
---	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Anleitung lesen.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~ mit 50/60 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät vom Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

- Sie dürfen das Gerät beim Arbeiten mit dem Emulgieraufsatz nicht länger als 2 Minuten und beim Arbeiten mit dem Messer 30 Sekunden laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

⚠ **ACHTUNG! GERÄTESCHÄDEN!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht, um kochende oder heiße Lebensmittel zu verarbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Knochen, Kaffeebohnen, Getreide, Muskatnüsse oder gefrorene Lebensmittel zu zerkleinern. Ausgenommen hiervon sind Eiswürfel.
- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel „**Zerkleinern**“. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand.

ⓘ **HINWEIS**

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme wie im Kapitel „**Reinigung und Pflege**“ beschrieben.

Bedienen **Zerkleinern**

- 1) Setzen Sie die Schüssel ⑨ auf den Antirutschring ⑪.
- 2) Stecken Sie den Messereinsatz ⑦ mit dem Messer ⑧ auf die Führungssachse ⑩.

3) Bereiten Sie das Füllgut vor:

⚠ **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren.
Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeits-Taste ①/②.
- Schneiden Sie feste Lebensmittel in ca. 2 cm große Stücke.
- Entfernen Sie Stängel und Stiele von Kräutern.
- Entfernen Sie bei Nüssen, z. B. Walnüsse, die Außenschale.
- Entfernen Sie Knochen, Haut und Sehnen vom Fleisch.

- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **9**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Knoblauch	250 g	pulsierend ca. 5 x 2 Sek.	Stufe II
Zwiebeln	250 g	pulsierend ca. 5 x 1 Sek.	Stufe I
Karotten	250 g	2 x 5 Sek.	Stufe I
Mandeln	250 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 1 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	Stufe II
Fleisch (gewürfelt, 2 x 2 cm)	250 g	6 x 5 Sek.	Stufe II
Eiswürfel	100 g*	pulsierend grob: 10 x 1 Sek. fein: 20 x 1 Sek.	Stufe II
Die angegebenen Zeiten und Mengen in dieser Tabelle sind Richtwerte und können je nach Beschaffenheit der verarbeiteten Lebensmittel variieren!			
*Bei 100 g Füllmenge werden die Eiswürfel bestmöglich zerstoßen. Sie können jedoch auch Eiswürfel bis zur 500 ml - Markierung einfüllen. Das zerstoßene Eis wird dann etwas ungleichmäßiger.			

- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf die Schüssel **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand der Schüssel **9** aufliegt und der Messereinsatz **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt.
Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.

- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5** greifen nun in die beiden Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3**. Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen gerutscht sind.

- 7) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.

i Hinweis

- Halten Sie während der Verarbeitung der Lebensmittel mit der einen Hand die Schüssel **9** fest und mit der anderen den Motorblock **3**.

- 8) Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste **1/2**. Das Messer **8** dreht sich, solange Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** gedrückt halten. Sobald Sie diese lösen, stoppt der Motor.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Falls sich das Messer **8** nur stockend oder gar nicht dreht, lösen Sie sofort die Geschwindigkeitstaste **1/2** und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie, ob das Messer **8** durch zu harte/zähe Lebensmittel eingeklemmt ist und lösen Sie diese. Ansonsten kann der Motor überhitzen.

i Hinweis

- Sollten Lebensmittel an der Innenseite der Schüssel **9** hängen bleiben und nicht mehr von dem Messer **8** erfasst werden, öffnen Sie den Deckel **5** und schieben Sie die Lebensmittel mit einem Teigschaber o. Ä. wieder nach unten.

- 9) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste **1/2** los.

- 10) Ziehen Sie den Netzstecker.

! WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **9**, solange sich das Messer **8** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 11) Warten Sie, bis das Messer **8** stillsteht.
- 12) Heben Sie den Motorblock **3** vom Deckel **5**.
- 13) Nehmen Sie den Deckel **5** ab.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

- 14) Ziehen Sie den Messereinsatz **7** mit dem Messer **8** vorsichtig aus der Schüssel **9**.
- 15) Entnehmen Sie das Füllgut.

Sahne schlagen

Mit dem Emulgieraufsatz **12** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen (min. 200 ml, max. 400 ml):

- 1) Setzen Sie die Schüssel **9** auf den Anti-rutschring **11**.
- 2) Schieben Sie den Emulgieraufsatz **12** auf den Messereinsatz **7**:
 - Um 200–400 ml Sahne zu schlagen, stecken Sie den Emulgieraufsatz **12** so auf den Messereinsatz **7**, dass der Emulgieraufsatz **12** auf beiden Teilen des Messers **8** aufliegt und einrastet (Abb. 1):

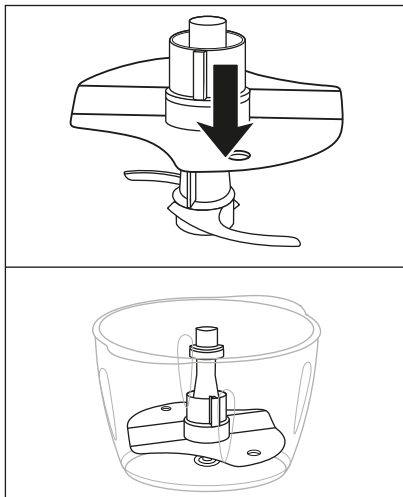


Abb. 1

- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **7** mit dem Emulgieraufsatz **12** auf die Führungsschse **10**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Legen Sie den Deckel **5** so auf die Schüssel **9**, dass der Dichtungsring **6** auf dem Rand der Schüssel **9** aufliegt und der Messereinsatz **7** durch die Öffnung des Deckels **5** ragt. Eine der beiden Arretierungen **13**, die sich am inneren Ring des Deckels **5** befinden, sollte dabei nach vorne, zu Ihnen, weisen.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **3** mittig auf den Deckel **5**, so dass das Logo zu Ihnen weist. Die beiden Arretierungen **13** am inneren Ring des Deckels **5**, greifen nun in die beiden Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3**. Sollten die Arretierungen **13** nicht sofort in die Aussparungen an der Unterseite des Motorblocks **3** rutschen, drehen Sie den Motorblock **3** ein wenig, bis dieser bündig auf dem Deckel **5** sitzt und die Arretierungen **13** in die Aussparungen gerutscht sind.
- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

i Hinweis

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 200 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30–40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bei 400 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 40 Sekunden bei Geschwindigkeitsstufe I **2**.
- Bedingt durch die Menge und verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **8** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **8** verletzen. Machen Sie das Messer **8** für Kinder unzugänglich.

⚠️ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **3** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker.
 - 2) Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie den Dichtungsring **6** vom Deckel **5**. Entfernen Sie die kleine Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messereinsatzes **7** befindet.
 - 3) Reinigen Sie den Motorblock **3** mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden.
 - 4) Reinigen Sie die Schüssel **9**, den Emulgieraufsatz **12**, den Deckel **5** mit Dichtungsring **6**, den Messereinsatz **7** mit Messer **8**, die kleine Gummischeibe des Messereinsatzes **7** und den Antirutschring **11** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser nach, so dass keine Spülmittelreste daran haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab.

i Hinweis

- ▶  Alternativ können die Schüssel **9**, der Emulgieraufsatz **12**, der Messereinsatz **7** mit Messer **8**, der Deckel **5** mit Dichtungsring **6** und der Antirutschring **11** in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.
- 5) Schieben Sie nach der Reinigung den Dichtungsring **6** wieder auf den Bund des Deckels **5**. Achten Sie darauf, dass die flache Seite des Dichtungsringes **6** plan auf dem Deckel **5** aufliegt.
- 6) Stecken Sie den kleinen Gummiring wieder auf das obere Ende des Messereinsatzes **7**.

Sie können das Gerät nun wieder zusammenstecken.

Lagerung

- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushalts-sicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushalts-sicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Der Motorblock ❸ sitzt nicht korrekt auf dem Messereinsatz ❶.	Setzen Sie den Motorblock ❸ korrekt auf den Messereinsatz ❶.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN) 467209_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467209_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 467209_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums
Stand der Informationen: 07 / 2024 · Ident.-No.: SMZE500C2-062024-1

IAN 467209_2404